

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Zupas
Soups / Супы

Biešu krēmzupa, putots siers, mandeles ^{6,7,8} <i>Beet soup, foam cheese, almonds</i> Кремовый суп из свеклы, взбитый сыр, миндаль	4.00 Eur
Vistas buljons, dārzeņi, pērļu grūbas, siera pīrāgs ^{1,3,7,8,9} <i>Chicken broth, vegetables, pearl barley, cheese pasty</i> Куриный бульон, овощи, жемчужная перловка, сырный пирог	4.50 Eur
Liellopa gaļas gulažzupa, pupiņas <i>Beef, bean goulash soup</i> Говяжий суп гуляш, фасоль	4.60 Eur

Uzkodas
Salads and starters / Закуски

Zaļie salāti, anšovu mērce, cietais siers, grauzdēta maize un 1) tīģergarneles ^{2,3,7,10} 2) vistas krūtiņa ^{3,7,10} <i>Green salad, anchovy sauce, hard cheese, toast 1) tiger prawns or 2) breast of chicken</i> Зелёный салат, соус из аншоусов, твёрдый сыр, хрустящий тост 1) тигровые креветки 2) куриная грудка	8.90 Eur 5.40 Eur
Svilināts lasis, moivas ikri, mārrutku mērce ^{4,6,7,8,11} <i>Charred salmon, capelin roe, horseradish sauce</i> Палёный лосось, икра мойвы, соус из хрена	14.30 Eur
Liellopa rostbifs, kaperu mērce, cietais siers ^{6,7,10} <i>Roast beef, hard cheese, caper sauce</i> Говяжий ростбиф, соус из каперсов, твёрдый сыр	12.60 Eur
Grilēta siera ripa, sēklas, ķirbju čatnijs ^{1,3,7,8,11} <i>Grilled cheese round, seeds, pumpkin chutney</i> Сырная головка обжареная на гриле, семена, чатни из тыквы	6.50 Eur
Sieru izlase, dzērveņu čatnijs, medus-riekstu mērce ^{1,3,7,8} <i>Selection of cheeses, cranberry chutney, honey-nut sauce</i> Отборный сыр, чатни из клюквы, медово ореховый соус	13.00 Eur

Ar cipariem pie ēdieniem atzīmētas vielas vai produkti, kas var izraisīt alerģiju vai nepanesību. Atšifrējumu skatīt ēdienkartes beigās.



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Pamatēdieni
Main dishes / Основные блюда

Pikšas fileja, zaļo zirnīšu biezenis, lēcas, baltvīna mērce ^{4,7,8} <i>Haddock fillet, mashed green peas, lentils, white wine sauce</i> Филе пикши, пюре зеленого гороха, чечевица, соус белого вина	12.80 Eur
Varavīksnes foreles fileja, spargeļi, garšaugu sviestā cepti burkāni ^{4,7} <i>Rainbow trout fillet, asparagus, carrots fried in herb butter</i> Филе радужной форели, спаржа в масле с пряностями обжареная морковь	12.10 Eur
Pīles krūtiņa, pērļu kuskuss, karamelizēti āboli, brūklenes ¹ <i>Duck breast, pearl couscous, caramelised apples, cranberries</i> Утиная грудка, перловый кускус, карамелизованные яблоки, брусника	14.50 Eur
Truša gaļa, karamelizēti burkāni, sinepju mērce ^{3,7,9,10} <i>Rabbit meat, caramelised carrots, mustard sauce</i> Мясо кролика, карамелизованая морковь, горчичный соус	9.80 Eur
Grilēta cūkas fileja, kartupeļi, sēņu mērce ^{1,7} <i>Grilled pork fillet, potatoes, mushroom sauce</i> Филе свинины обжареное на гриле, картофель, грибной соус	9.60 Eur
Brieža gaļas gulašs, kartupeļu biezenis, apcepti dārzeņi ^{1,3,7,9} <i>Venison goulash, mashed potatoes, fried vegetables</i> Гуляш оленины, картофельное пюре, обжаренные овощи	12.50 Eur
Jēra karbonāde, mājas makaroni, dārzeņi, cietais siers ^{1,3,7} <i>Lamb chops, homemade pasta, vegetables, hard cheese</i> Баранья отбивная, домашние макароны, овощи, твердый сыр	21.50 Eur
Grilēti dārzeņi, Indijas riekstu mērce ⁸ <i>Grilled vegetables, cashew nut sauce</i> Овощи обжаренные на гриле, соус индийских орехов	6.50 Eur

Ar cipariem pie ēdieniem atzīmētas vielas vai produkti, kas var izraisīt alerģiju vai nepanesību. Atšifrējumu skatīt ēdienkartes beigās.



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Piedevas
Side dishes / Добавки

Garšaugos un sviestā cepti kartupeļi ⁷ <i>Potatoes fried in Herbs and butter</i> <i>Картофель обжареная на масле с пряностями</i>	2.20 Eur
Tvaicēti dārzeņi ar zaļumiem <i>Steamed vegetables with herbs</i> <i>Тушеные овощи с зеленью</i>	2.20 Eur
Savvaļas, gargaudu rīsi <i>Long-grain wild rice</i> <i>Дикий длиннозерный рис</i>	2.20 Eur

Deserti
Desserts / Десерты

Burkānkūka, krēmsiers, rieksti, ogas ^{1,3,7,8} <i>Carrot cake, cream cheese, nuts, berries</i> <i>Морковное пирожное, сырный крем, орехи, ягоды</i>	5.80 Eur
Šokolādes -biešu braunijs, aveņu mērce, saldējums ^{1,3,7,8} <i>Chocolate and beetroot brownie, raspberry sauce, ice cream</i> <i>Шоколадно-свекольный брауни, малиновый соус, мороженоЕ</i>	3.90 Eur
Marcipāna kūka, ogu mērce ^{1,3,7,8,12} <i>Marzipan cake, berry sauce</i> <i>Марципановое пирожное, ягодный соус</i>	4.90 Eur



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Vīnu un dzērienu karte
Wine and drink list

Šampanietis / Champagne		120ml/12cl	750ml/75cl
Moet & Chandon Nectar Imperial	Francija/Champagne		69,00 Eur
Moet & Chandon Brut Imperial Rose	Francija/Champagne		75,00 Eur
			375ml/37,5cl
Moet & Chandon Brut Imperial	Francija/Champagne		35,00 Eur
Gosset Grande reserve sauss	Francija/Champagne		39,00 Eur
Dzirkstošie vīni / Sparkling wines		120ml/12cl	750ml/75cl
Paul Zink Cremant D'Alsace Rose sauss rozā	Francija/Alsace		25,00 Eur
Freixenet Elyssia Gran Cuvee Brut	Spānija		30,00 Eur
Zonin Asti DOCG	Itālija/Veneto	3,10 Eur	17,00 Eur
Zonin Prosecco Valdobadene Superiore DOCG Prestige1821	Itālija/Veneto	3,30 Eur	18,00 Eur
Cantine Maschio dei Cavalier Frizante Prosecco pussauss	Itālija/Treviso		12,00 Eur
Anselmann Riesling Sekt Brut sauss	Vācija/Pfalz		20,00 Eur
Riunite Il Fojonso Grasporossa di Castelveto Lambrusco p/salds	Itālija/Grasparosa		13,00 Eur
Rīgas Prestige Cuvee Sauvignon Blanc Sweet/Brut	Latvija	2,50 Eur	12,00 Eur
			200ml/20cl
Rīgas Oriģinālais / Brut	Latvija		3,00 EUR



Cēsis


HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Baltvīni / White wines		150ml/15cl	750ml/75cl
La Croisade Reserve Sauvignon Blanc 2015	Francija/Languedoc		11,00 Eur
Vidal-Fleury Cotes du Rhone Blanc 2013	Francija/Rhone		15,00 Eur
Thomas Barton Reserva Graves Blanc 2014	Francija/Bordo,Graves		20,00 Eur
L.Jadot Chablis Premier Cru Fourchaume 2014	Francija/Bourgogne		60,00 Eur
Hugel Pinot Gris Classic Alsace 2013	Francija/Alsace		28,00 Eur
Hugel Gewurztraminer Estate Alsace 2012	Francija/Alsace		32,00 Eur
Bricco dei Gavi di Gavi DOCG 2015	Itālija/Piedmont		20,00 Eur
Cantina di Custoza Pinot Grigio DOC 2015	Itālija/Veneto,Garda		12,00 Eur
Almarosa Grillo Terre Siciliane IGT 2014	Itālija/Sicilia		13,00 Eur
Protos Verdejo 2015	Spānija/Rueda		17,00 Eur
Quinta de Gomariz Loureiro Vihno Verde 2015	Portugāle/Vihno verde		17,00 Eur
Johan Bihn Riesling Mosel 2015	Vācija/Mosel	3,00 Eur	11,00 Eur
Anselmann Gewurztraminer Kabinett 2015	Vācija/Pfalz	3,60 Eur	16,00 Eur
Johannishof Charta Riesling Rheingau pussauss 2013	Vācija/Rhengau		25,00 Eur
Alram Gruner Veltliner Stras.DAC 2015	Austrija/Kamptal		21,00 Eur
Mascota Vineyards Opi Chardonnay 2014	Argentīna/Mendoza		15,00 Eur
Santa Carolina Ocean Side Sauvignon Blanc 2015	Čīle/San Antonio	4,80 Eur	22,00 Eur
Wolf Blas Yelow Label Chardonnay 2013	Austrālija/South Eastern	4,00 Eur	17,00 Eur
Houghton the Bandit Sauv.Blanc/ Semillion 2014	Austrālija/Swan Valley		20,00 Eur
William Robertson Chenin Blanc 2015	Dāfrika/Robertson Valley		12,00 Eur
McNaught&Walker Sauvignon Blanc 2013	Jaunzēlande/Marlborough		20,00 Eur



Cēsis


HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Rozā vīni / Rose wines		150ml/15cl	750ml/75cl
J.Moreau Rose D`Anjou AOP 2014	Francija/Loire Valey		14,50 Eur
Sarkanvīni / Red wines		150ml/15cl	750ml/75cl
Saint Louis Cabernet Sauvignon 2015	Francija/Languedoc	3,00 Eur	12,00 Eur
Vidal-Fleury GSM Rouge 2013	Francija/Rhone		14,00 Eur
Thomas Barton Reserva Saint Emilion 2012	Francija/Saint Emilion		25,00 Eur
Bouchard Bourgogne Pinot Noir Les Vendangeurs 2013	Francija/Bourgogne		29,00 Eur
Chateau Liversan Haut-Medoc Cru Bourgeois 2012	Francija/Bordo, Haut-Medoc		35,00 Eur
Domaines Barons de Rothschild Legende (Lafite)PauillacAOC 2011	Francija/Bordo,Pauillac		55,00 Eur
Almarosa Primitivo Puglia 2015	Itālija/Puglia IGT	3,10 Eur	14,00 Eur
Melini Chianti San Lorenzo DOCG 2014	Itālija/Toscana		12,00 Eur
Le Salvaccia Brunello Di Montalciano 2011	Itālija/Toscana		49,00 Eur
Campillo El Nino DOCa Tempranillo 2014	Spānija/Rioja		17,00 Eur
Jean Leon La Scjala Cab.Sauvignon Reserva 2009	Spānija/Penedes		38,00 Eur
Faustino I Gran Reserva DOCa 2004	Spānija/Rioja		39,00 Eur
Smart Dog Syrah/Trincadeira 2014	Portugāle/Alentejano		15,00 Eur
Ravenswood Vintners Blend Zinfandel Old Vines 2013	ASV/California	4,00 Eur	18,00 Eur
Mascota Vineyards La Mascota Malbec 2014	Argentīna/Mendoza	4,60 Eur	21,00 Eur
Michel Torino Don David Malbec Reserve 2014	Argentīna/Cafayate		25,00 Eur
Los Vascos Grande Reserve 2013	Čīle/Colchagua Valley		27,00 Eur
Haras de Pirque Carmenere Reserva 2014	Čīle/Maipo Valley		22,00 Eur
Barista Pinotage 2015	Dāfrika/Robertson Valley		17,00 Eur
HARDYS OomOO Shiraz 2012	Austrālija/South Eastern		26,00 Eur



Cēsis

★★★
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Deserta vīni / Dessert wines **375ml/37,5cl**

Chateau Suduiraut Sauternes 2002	Francija/Sauternes	39,00 Eur
J.J.Prum Wehlener Sonnenuhr Riesling Auslese 2004	Vācija/Mosel	33,00 Eur

Portvīns / Porto **50ml/5cl** **750ml/75cl**

Osborne 10 YO	Portugāle	2,60 Eur	35,00 Eur
---------------	-----------	----------	-----------

Konjaks / Cognac **50ml/5cl**

Frapin VS	5,00 Eur
Hennessy VSOP	8,00 Eur
Hennessy XO	20,00 Eur

Viskijs/Whiskey **50ml/5cl**

Bushmills Original	3,00EUR
Tullamore Special Reserva Aged 12 YO	4,30EUR
Johnie Walker Black Label	3,50EUR
Chivas Regal 12YO	5,00EUR
Glenmorangie Nectar d'Or	8,00EUR
Jack Daniel's	4,00EUR
Bulleit Rye	4,50EUR

Brendijs / Brandy **50ml/5cl**

Ararat 5*	3,00 Eur
Metaxa 12*	4,20 Eur
Torres 20	4,50 Eur



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Rums / Rum	50ml/5cl
Captain Morgan Black	2,60 Eur
Bacardi Oakheart	2,60 Eur
Havana Club Anejo Blanco	2,60 Eur
Zacapa 23YO	6,40 Eur
Zacapa XO	10,00 Eur
Degvīns / Vodka	50ml/5cl
Smirnoff Red	2,00 Eur
Stolichnaya Elit	4,00 Eur
Beluga	4,00 Eur
Grey Goose original	5,40 Eur
Armanjaks / Armagnac	50ml/5cl
Larressingle XO	5,90 Eur
Kalvados / Calvadoss	50ml/5cl
Boulard	3,90 Eur
Balzāms / Balsam	50ml/5cl
Rīgais Melnais balzāms	2,30 Eur
Jagermeister	2,60 Eur
Džins / Gin	50ml/5cl
Tangeray Gin	2,80 Eur
Bombay Sapphire	3,00 Eur
Tekila / Tequila	50ml/5cl
Tres Sombreros Blanco 100% Pure Agave	3,20 Eur
Don Julio Anejo	4,90 Eur



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Liķieri / Liquer	50ml/5cl
Baileys Irish Cream	2,50 Eur
Sambuca	2,50 Eur
Limoncello	2,50 Eur
Malibu	2,50 Eur
Countreau	3,50 Eur
St Germain	4,20 Eur
Destilāti / EAU DE VIE	50ml/5cl
Marani Čača	3,70 Eur
Abavas ābolu brandvīns	4,50 Eur
Grappa Antinori Tignarello	5,70 Eur
Vermuts / Vermouth	50ml/5cl
Martini Bianco/Rosso/Extra Dry	2,00 Eur
Aperol	2,30 Eur
Campari Bitter	2,50 Eur
Sids / Cidre	375ml/37,5cl 750ml/75cl
Bellot Sidre de Cru Brut	6,80 Eur
Bellot Sidre Doux	6,80 Eur
Abavas ābolu sids medium / bruts	3,80 Eur
Alus / Beer	330ml/33cl 500ml/50cl
Brūža Samtainais	2,85 Eur
Warsteiner	2,50 Eur
Jever (Bezalkoholiskais alus / Non alcoholic beer)	2,15 Eur
Bezalkoholiskais vīns / Non alcoholic wine	750ml/75cl
Torres Natureo Muscat	10,00 Eur
Torres Natureo Surah	12,00 Eur



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Karstie dzērieni

Hot drinks

Kafija / Coffee	2.00 Eur
Espresso	2.00 Eur
Kapučino / Cappuccino	2.30 Eur
Latte	2.30 Eur
Tēja (kanniņa 1-2 personām) / Tea (teapot for 1-2 persons)	2.85 Eur
Karstā šokolāde / Hot chocolate	2.50 Eur

Bezalkoholishie dzērieni

Soft drinks

Minerālūdens / Mineral water

Venden negāzēts / Venden still (25cl)	1.50 Eur
Venden gāzēts / Venden sparkling (25cl)	1.50 Eur
Venden negāzēts / Venden still (75cl)	3.00 Eur
Venden gāzēts / Venden sparkling (75cl)	3.00 Eur

Sulas / Juices

Sula / Juice (30cl)	1.50 Eur
Svaigi spiesta burkānu, apelsīnu / Fresh squeezed carrot, orange	3.00 Eur

Atspirdzinošie dzērieni / Refreshing drinks

Coca-Cola, Fanta, Sprite (25cl)	2.00 Eur
Schweppes	2.00 Eur



Cēsis

☆☆☆
HOTEL CĒSIS
RESTORĀNS

Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes regulas nr.1169/2011 2.pielikumu pie katra ēdiena tiek norādītas vielas vai produkti,kas var izraisīt alerģiju vai nepanesību.

Substances or products,which may cause allergies or intolerance,are indicated for each dish.This is the requirment of the Annex 2 of the Regulation No. 1169/2011 of the European Parliament and the European Council.

1. Labības pārtikas produkti,kas satur kviešu lipekli:kvieši,rudzi,mieži,auzas,speltas kvieši, *triticum turgidumpolonicum* vai to hibridizēti celmi un to produkti.
Cereal foods containing gluten:wheat,rye,barley,oats,spelt,kamut or their hybridised strains,and products thereof.
2. Vēžveidīgie un to produkti.
Crustaceans and products thereof.
3. Olas un to produkti.
Eggs and products thereof.
4. Zivis un to produkti.
Fish and products thereof.
5. Zemesrieksti un to produkti.
Peanuts and products thereof.
6. Sojas pupas un to produkti.
Soybeans and products thereof.
7. Piens un tā produkti (ieskaitot laktozi).
Milk and products thereof (including lactose).
8. Rieksti:mandeles (*Amygdalus communis L.*),lazdu rieksti (*Corylus avellana*), valrieksti (*Juglans regia*), Indijas rieksti (*Anacardium occidentale*), pekanrieksti, pistāciju rieksti (*Pistacia vera*), makadāmijas rieksti un Queensland rieksti (*Macadamia ternifolia*) un to produkti.
Nuts:almonds (Amygdalus communis L.), hazelnuts (Corylus avellana), walnuts (Juglans regia), cashews (Anacardium occidentale), pecan nuts (Carya illionensis (Wangenh.)K.Koch), Brazil nuts (Bertholletia excelsa), pistachio nuts (Pistacia vera), macadamia or Queensland nuts (Macadamia ternifolia), and products thereof.
9. Selerijas un to produkti.
Celery and products thereof.
10. Sinepes un to produkti.
Mustard and products thereof.
11. Sezama sēklas un to produkti.
Sesame seeds and products thereof.
12. Sēra dioksīds un sulfīti, ja to koncentrācija pārsniedz 10mg/kg vai 10mg/l.
Sulphur dioxide and sulphites at concentrations of more than 10mg/kg or 10mg/l.
13. Lupīna un tās produkti.
Lupin and products thereof.
14. Gliemji un to produkti.
Molluscs and products thereof.



Cēsis